



Rada
Unii Europejskiej

Bruksela, 1 grudnia 2023 r.
(OR. en)

Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2023/0421 (COD)

16292/23
ADD 1

CODIF 15
CODEC 2363
SAN 719
SOC 847
EMPL 608

WNIOSEK

Od:	Sekretarz generalna Komisji Europejskiej (podpisała dyrektor Martine DEPREZ)
Data otrzymania:	27 listopada 2023 r.
Do:	Thérèse BLANCHET, sekretarz generalna Rady Unii Europejskiej
Nr dok. Kom.:	COM(2023) 738 final
Dotyczy:	ZAŁĄCZNIKI do DYREKTYWY PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY w sprawie ochrony pracowników przed zagrożeniem dotyczącym narażenia na działanie czynników rakotwórczych, mutagenów lub substancji reprotoksycznych podczas pracy (szósta dyrektywa szczegółowa w rozumieniu art. 16 ust. 1 dyrektywy Rady 89/391/EWG) (tekst jednolity)

Delegacje otrzymują w załączeniu dokument COM(2023) 738 final – Załączniki 1 - 6.

Zał.: COM(2023) 738 final – Załączniki 1 - 6.



Bruksela, dnia 27.11.2023 r.
COM(2023) 738 final

ANNEXES 1 to 6

ZAŁĄCZNIKI

do

DYREKTYWA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY

w sprawie ochrony pracowników przed zagrożeniem dotyczącym narażenia na działanie czynników rakotwórczych, mutagenów lub substancji reprotoksycznych podczas pracy (szósta dyrektywa szczegółowa w rozumieniu art. 16 ust. 1 dyrektywy Rady 89/391/EWG) (tekst jednolity)

↓ 2004/37/WE (dostosowany)
→₁ 2014/27/UE art. 5 pkt 6

ZALĄCZNIK I

**Spis substancji, →₁ mieszanin ← i procesów
(art. 2 lit. a) ppkt (ii))**

1. Produkcja auraminy.
2. Praca, w czasie której dochodzi do kontaktu z aromatycznymi policyklicznymi węglowodorami znajdującymi się w sadzy węglowej, smole, paku lub dymie.
3. Praca, w czasie której dochodzi do kontaktu z pyłami, dymem i aerozolami powstałymi podczas wypalania i elektrycznego rafinowania surówek miedziowo-niklowych.
4. Silne kwasowe procesy zachodzące przy produkcji alkoholu izopropylowego.
5. Praca związana z ☒ narażeniem na ☒ pyły drewna twardego¹.

↓ 2017/2398 art. 1 pkt 4

6. Prace związane z narażeniem na krzemionkę krystaliczną-frację respirabilną powstającą w trakcie pracy.

↓ 2019/130 art. 1 pkt 2

7. Praca wiążąca się z narażeniem przez skórę na działanie olejów mineralnych użytych wcześniej w silnikach spalinowych wewnętrznego spalania w celu smarowania i schładzania części ruchomych silnika.
8. Praca związana z narażeniem na spaliny emitowane z silników Diesla.

¹ Wykaz pewnych drewnien twardych znajduje się w tomie 62 Monografii w sprawie oceny zagrożeń rakotwórczych dla ludzi „Pył drzewny i formaldehyd”, opublikowanej przez Międzynarodową Agencję Badań nad Rakiem, Lyon, 1995.

↓ 2004/37/WE

ZAŁĄCZNIK II

**Praktyczne zalecenia dotyczące kontroli zdrowia pracowników
(art. 15 ust. 7)**

↓ 2022/431 art. 1 pkt 16
(dostosowany)

1. Lekarz lub właściwy organ odpowiedzialny za kontrolę zdrowia pracowników, którzy ☒ są narażeni na ☒ czynniki rakotwórcze, mutageny lub substancje reprotoksyczne, ☒ zaznajamiają się ☒ z warunkami ☒ lub ☒ okolicznościami takiego kontaktu u poszczególnych pracowników.
-

↓ 2004/37/WE (dostosowany)

2. Kontrola zdrowia pracowników ☒ jest ☒ przeprowadzana zgodnie z zasadami i praktykami medycyny pracy; ☒ obejmuje ona ☒ następujące środki:
- prowadzenie rejestru danych o medycznej i zawodowej przeszłości pracownika,
 - wywiad osobisty,
 - w razie potrzeby, stosowanie kontroli biologicznej, a także wykrywanie wczesnych i odwracalnych skutków.

W stosunku do ☒ każdego pracownika objętego ☒ kontrolą zdrowia możliwe jest postanowienie o dalszych badaniach, w świetle najnowszej wiedzy z zakresu medycyny pracy.

↓ 2019/130 art. 1 pkt 3 i załącznik
 →₁ 2019/983 art. 1 pkt 2 i załącznik
 →₂ 2022/431 art. 1 pkt 17 i pkt 1 lit. a) w załączniku
 →₃ 2022/431 art. 1 pkt 17 i pkt 1 lit. b) w załączniku

ZAŁĄCZNIK III

WARTOŚCI DOPUSZCZALNE I INNE BEZPOŚREDNIO ZWIĄZANE PRZEPISY (ART. 17)

A. WARTOŚCI DOPUSZCZALNE NARAŻENIA ZAWODOWEGO

Nazwa czynnika	Nr WE ⁽¹⁾	Nr CAS ⁽²⁾	Wartości dopuszczalne						Notacja	Środki przejściowe
			Ośmiogodzinne ⁽³⁾			Krótkotrwałe ⁽⁴⁾				
			mg/m ³ ⁽⁵⁾	ppm ⁽⁶⁾	f/ml ⁽⁷⁾	mg/m ³ ⁽⁵⁾	ppm ⁽⁶⁾	f/ml ⁽⁷⁾		
Pyły drewna twardego	—	—	2 ⁽⁸⁾	—	—	—	—	—	—	
Związki chromu (VI), które są czynnikami rakotwórczymi w rozumieniu art. 2 lit. a) ppkt (i) (jako chrom)	—	—	0,005	—	—	—	—	—	—	Wartość dopuszczalna: 0,010 mg/m ³ do dnia 17 stycznia 2025 r. Wartość dopuszczalna: 0,025 mg/m ³ w odniesieniu do procesów spawania lub cięcia plazmowego lub podobnych procesów roboczych powodujących powstawanie dymu do dnia 17 stycznia 2025 r.

Ogniotrwałe włókna ceramiczne, które są czynnikami rakotwórczymi w rozumieniu art. 2 lit. a) ppkt (i)	—	—	—	—	0,3	—	—	—	—	
Krzemionka krystaliczna – frakcja respirabilna	—	—	0,1 (°)	—	—	—	—	—	—	
→ ₂ Benzen ←	→ ₂ 200-753-7 ←	→ ₂ 71-43-2 ←	→ ₂ 0,66 ←	→ ₂ 0,2 ←	→ ₂ — ←	→ ₂ — ←	→ ₂ — ←	→ ₂ — ←	→ ₂ Skóra (10) ←	→ ₂ Wartość dopuszczalna 1 ppm (3,25 mg/m ³) do dnia 5 kwietnia 2024 r. Wartość dopuszczalna 0,5 ppm (1,65 mg/m ³) od dnia 5 kwietnia 2024 r. do dnia 5 kwietnia 2026 r. ←
Chloroeten (chlorek winylu)	200-831-0	75-01-4	2,6	1	—	—	—	—	—	
Epoksyetan (tlenek etylenu)	200-849-9	75-21-8	1,8	1	—	—	—	—	skóra (10)	
1,2-Epoksypropan	200-879-2	75-56-9	2,4	1	—	—	—	—	—	
Trichloroetylen	201-167-4	79-01-6	54,7	10	—	164,1	30	—	skóra (10)	
Akrylamid	201-173-7	79-06-1	0,1	—	—	—	—	—	skóra (10)	
2-Nitropropan	201-209-1	79-46-9	18	5	—	—	—	—	—	
2-Toliloamina (o-toluidyna)	202-429-0	95-53-4	0,5	0,1	—	—	—	—	skóra (10)	

4,4'-metylenodianilina	202-974-4	101-77-9	0,08	—	—	—	—	—	skóra ⁽¹⁰⁾	
Epichlorohydryna	203-439-8	106-89-8	1,9	—	—	—	—	—	skóra ⁽¹⁰⁾	
Dibromek etylenu	203-444-5	106-93-4	0,8	0,1	—	—	—	—	skóra ⁽¹⁰⁾	
Buta-1,3-dien	203-450-8	106-99-0	2,2	1	—	—	—	—	—	
Dichlorek etylenu	203-458-1	107-06-2	8,2	2	—	—	—	—	skóra ⁽¹⁰⁾	
Hydrazyna	206-114-9	302-01-2	0,013	0,01	—	—	—	—	skóra ⁽¹⁰⁾	
Bromoeten	209-800-6	593-60-2	4,4	1	—	—	—	—	—	
Spaliny emitowane z silników Diesla			0,05 (*)							Dla górnictwa podziemnego i budownictwa tuneli wartość dopuszczalna ma zastosowanie od dnia 21 lutego 2026 r.
Mieszaniny wielopierścieniowych węglowodorów aromatycznych, zwłaszcza zawierające benzo[a]piren, które są czynnikami rakotwórczymi w rozumieniu niniejszej dyrektywy									skóra ⁽¹⁰⁾	

Oleje mineralne użyte wcześniej w silnikach spalinowych wewnętrznego spalania w celu smarowania i schładzania części ruchomych silnika									skóra ⁽¹⁰⁾	
→ ₁ Kadm i jego związki nieorganiczne ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ 0,001 ⁽¹¹⁾ ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←		→ ₁ Wartość dopuszczalna: 0,004 mg/m ³ ⁽¹²⁾ do dnia 11 lipca 2027 r. ←
→ ₁ Beryl i jego związki nieorganiczne ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ 0,002 ⁽¹¹⁾ ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ Działa nie uczulające na skórę i układ oddechowy ⁽¹³⁾ ←	→ ₁ Wartość dopuszczalna: 0,0006 mg/m ³ do dnia 11 lipca 2026 r. ←
→ ₁ Kwas arsenowy i jego sole, a także nieorganiczne związki arsenu ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ 0,01 ⁽¹¹⁾ ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←
→ ₁ Formaldehyd ←	→ ₁ 200-001-8 ←	→ ₁ 50-00-0 ←	→ ₁ 0,37 ←	→ ₁ 0,3 ←	→ ₁ — ←	→ ₁ 0,74 ←	→ ₁ 0,6 ←	→ ₁ — ←	→ ₁ Działa nie uczulające na skórę ⁽¹⁴⁾ ←	→ ₁ Wartość dopuszczalna: 0,62 mg/m ³ lub 0,5ppm ⁽³⁾ dla sektorów: opieki zdrowotnej, usług pogrzebowych oraz tanatopraksji do dnia 11 lipca 2024 r. ←

→ ₁ 4,4'-metyleno-bis(2-chloroanilina) ←	→ ₁ 202-918-9 ←	→ ₁ 101-14-4 ←	→ ₁ 0,01 ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ — ←	→ ₁ Skóra (10) ←	
→ ₃ Akrylonitryl ←	→ ₃ 203-466-5 ←	→ ₃ 107-13-1 ←	→ ₃ 1 ←	→ ₃ 0,45 ←	→ ₃ — ←	→ ₃ 4 ←	→ ₃ 1,8 ←	→ ₃ — ←	→ ₃ Skóra (10) Działanie uczulające na skórę (14) ←	→ ₃ Wartość dopuszczalna ma zastosowanie od dnia 5 kwietnia 2026 r. ←
→ ₃ Związki niklu ←	→ ₃ — ←	→ ₃ — ←	→ ₃ 0,01 (15) 0,05 (16) ←	→ ₃ — ←	→ ₃ — ←	→ ₃ — ←	→ ₃ — ←		→ ₃ Działanie uczulające na skórę i układ oddechowy (13) ←	→ ₃ Wartość dopuszczalna (15) ma zastosowanie od dnia 18 stycznia 2025 r. Wartość dopuszczalna (16) ma zastosowanie od dnia 18 stycznia 2025 r. Do tego czasu zastosowanie ma wartość dopuszczalna wynosząca 0,1 mg/m ³ (16). ←
→ ₃ Ołów nieorganiczny i jego związki ←			→ ₃ 0,15 ←							
→ ₃ N,N-dimetyloacetamid ←	→ ₃ 204-826-4 ←	→ ₃ 127-19-5 ←	→ ₃ 36 ←	→ ₃ 10 ←		→ ₃ 72 ←	→ ₃ 20 ←		→ ₃ Skóra (10) ←	
→ ₃ Nitrobenzen ←	→ ₃ 202-716-0 ←	→ ₃ 98-95-3 ←	→ ₃ 1 ←	→ ₃ 0,2 ←					→ ₃ Skóra (10) ←	

→ ₃ N,N dimetyloformamid ←	→ ₃ 200-679-5 ←	→ ₃ 68-12-2 ←	→ ₃ 15 ←	→ ₃ 5 ←		→ ₃ 30 ←	→ ₃ 10 ←		→ ₃ Skóra (10) ←	
→ ₃ 2-metoksyetanol ←	→ ₃ 203-713-7 ←	→ ₃ 109-86-4 ←		→ ₃ 1 ←					→ ₃ Skóra (10) ←	
→ ₃ Octan 2-metoksyetylu ←	→ ₃ 203-772-9 ←	→ ₃ 110-49-6 ←		→ ₃ 1 ←					→ ₃ Skóra (10) ←	
→ ₃ 2-etoksyetanol ←	→ ₃ 203-804-1 ←	→ ₃ 110-80-5 ←	→ ₃ 8 ←	→ ₃ 2 ←					→ ₃ Skóra (10) ←	
→ ₃ Octan 2-etoksyetylu ←	→ ₃ 203-839-2 ←	→ ₃ 111-15-9 ←	→ ₃ 11 ←	→ ₃ 2 ←					→ ₃ Skóra (10) ←	
→ ₃ 1-metylo-2-pirolidon ←	→ ₃ 212-828-1 ←	→ ₃ 872-50-4 ←	→ ₃ 40 ←	→ ₃ 10 ←		→ ₃ 80 ←	→ ₃ 20 ←		→ ₃ Skóra (10) ←	
→ ₃ Rtęć i nieorganiczne związki rtęci dwuwartościowej, w tym tlenek rtęci i chlorek rtęci (mierzone w przeliczeniu na rtęć) ←			→ ₃ 0,02 ←							
→ ₃ Bisfenol A; 4,4'-izopropylidodifenol ←	→ ₃ 201-245-8 ←	→ ₃ 80-05-7 ←	→ ₃ 2 (11) ←							
→ ₃ Tlenek węgla ←	→ ₃ 211-128-3 ←	→ ₃ 630-08-0 ←	→ ₃ 23 ←	→ ₃ 20 ←		→ ₃ 117 ←	→ ₃ 100 ←			

- (¹) Nr WE, tj. numer w Europejskim spisie istniejących substancji o znaczeniu handlowym (EINECS) lub Europejskim wykazie notyfikowanych substancji chemicznych (ELINCS) lub numer już nie polimeru (NLP) to oficjalny numer danej substancji w Unii Europejskiej, zgodnie z częścią 1 sekcja 1.1.1.2 w załączniku VI do rozporządzenia (WE) nr 1272/2008.
- (²) Nr CAS: Numer w rejestrze Chemical Abstract Service Registry Number.
- (³) Zmierzone lub obliczone w odniesieniu do okresu referencyjnego wynoszącego osiem godzin, jako średnia ważona w funkcji czasu (TWA).
- (⁴) Wartość dopuszczalna narażenia krótkotrwałego (STEL). Wartość dopuszczalna, powyżej której narażenie nie powinno mieć miejsca i która dotyczy 15-minutowego okresu, chyba że postanowiono inaczej.
- (⁵) mg/m³ = miligramy na metr sześcienny powietrza przy temperaturze 20 °C i 101,3 kPa (760 mm słupa rtęci).
- (⁶) ppm = cząstki na milion w jednostce objętości powietrza (ml/m³).
- (⁷) f/ml = włókna na mililitr.
- (⁸) Frakcja wdychalna: jeżeli pyły drewna twardego są zmieszane z innymi pyłami drewna, wartość dopuszczalna dotyczy wszystkich pyłów drewna obecnych w tej mieszaninie.
- (⁹) Frakcja respirabilna.
- (¹⁰) Możliwy znaczny udział narażenia przez skórę w ogólnym obciążeniu ciała.
- ₁ (¹¹) Frakcja wdychalna. ←
- ₁ (¹²) Frakcja wdychalna. Frakcja respirabilna w tych państwach członkowskich, które w dniu wejścia w życie niniejszej dyrektywy stosują system biomonitoringu z dopuszczalną wartością biologiczną nieprzekraczającą 0,002 mg Cd/g kreatyniny w moczu. ←
- ₁ (¹³) Substancja może mieć działanie uczulające na skórę i układ oddechowy. ←
- ₁ (¹⁴) Substancja może mieć działanie uczulające na skórę. ←
- (¹⁵) Frakcja respirabilna, mierzone w przeliczeniu na nikiel.
- (¹⁶) Frakcja wdychalna, mierzone w przeliczeniu na nikiel.
- (*) Mierzone jako węgiel elementarny.

B. INNE BEZPOŚREDNIO ZWIĄZANE PRZEPISY

p.m.

ZAŁĄCZNIK IV

DOPUSZCZALNE WARTOŚCI BIOLOGICZNE I ŚRODKI KONTROLI ZDROWIA

(Art. 17 ust. 4)

1. Ołów i jego związki jonowe
 - 1.1. Biomonitoring obejmuje pomiar poziomu ołowiu we krwi (PbB) za pomocą spektrometrii absorpcyjnej lub metody dającej równoważne rezultaty. Obowiązująca dopuszczalna wartość biologiczna wynosi:
70 µg Pb/100 ml krwi
 - 1.2. Kontrolę zdrowia przeprowadza się, jeżeli narażenie na stężenie ołowiu w powietrzu jest większe niż 0,075 mg/m³, obliczane jako średnia ważona w czasie 40 godzin tygodniowo, lub gdy u poszczególnych pracowników stwierdzono przez pomiar poziomu ołowiu we krwi wyższy niż 40 µg Pb/100 ml krwi.
-



ZAŁĄCZNIK V

Część A

Uchylona dyrektywa wraz z wykazem jej kolejnych zmian (o których mowa w art. 25)

Dyrektywa 2004/37/WE Parlamentu Europejskiego i
Rady
(Dz.U. L 158 z 30.4.2004, s. 50)

Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i
Rady 2014/27/UE
(Dz.U. L 65 z 5.3.2014, s. 1)

Jedynie art. 5

Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i
Rady
(UE) 2017/2398
(Dz.U. L 345 z 27.12.2017, s. 87)

Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i
Rady (UE) 2019/130
(Dz.U. L 30 z 31.1.2019, s. 112)

Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i
Rady (UE) 2019/983
(Dz.U. L 164 z 20.6.2019, s. 23)

Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i
Rady (UE) 2019/1243
(Dz.U. L 198 z 25.7.2019, s. 241)

Jedynie część III pkt 12 w
załączniku

Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i
Rady (UE) 2022/431
(Dz.U. L 88 z 16.3.2022, s. 1)

Część B

Terminy transpozycji do prawa krajowego i daty rozpoczęcia stosowania (o których mowa w art. 25)

Dyrektywa	Data transpozycji	[Data rozpoczęcia stosowania]
Dyrektywa 2004/37/WE	31 grudnia 1992 r. 27 czerwca 2000 r. 29 kwietnia 2003 r.	20 maja 2004 r.
Dyrektywa 2014/27/UE	1 czerwca 2015 r.	25 marca 2014 r.
Dyrektywa (UE) 2017/2398	17 stycznia 2020 r.	16 stycznia 2018 r.
Dyrektywa (UE) 2019/130	20 lutego 2021 r.	20 lutego 2019 r.
Dyrektywa (UE) 2019/983	11 lipca 2021 r.	10 lipca 2019 r.
Dyrektywa (UE) 2022/431	5 kwietnia 2024 r.	5 kwietnia 2022 r.

ZALĄCZNIK VI

TABELA KORELACJI

Dyrektywa 2004/37/WE	Niniejsza dyrektywa
art. 1	art. 1
art. 2 lit. a) i b)	art. 2 lit. a) i b)
art. 2 lit. ba)	art. 2 lit. c)
art. 2 lit. bb)	art. 2 lit. d)
art. 2 lit. bc)	art. 2 lit. e)
art. 2 lit. c)	art. 2 lit. f)
art. 2 lit. d)	art. 2 lit. g)
art. 2 lit. e)	art. 2 lit. h)
art. 3	art. 3
art. 4	art. 4
art. 5 ust. 1, 2 i 3	art. 5 ust. 1, 2 i 3
art. 5 ust. 3a	art. 5 ust. 4
art. 5 ust. 3b	art. 5 ust. 5
art. 5 ust. 4	art. 5 ust. 6
art. 5 ust. 5	art. 5 ust. 7
art. 6	art. 6
art. 7	art. 7
art. 8	art. 8
art. 9	art. 9
art. 10	art. 10
art. 11	art. 11
art. 12	art. 12
art. 13	art. 13
art. 13a	art. 14

art. 14	art. 15
art. 15 ust. 1	art. 16 ust. 1
art. 15 ust. 1a	art. 16 ust. 2
art. 15 ust. 2	art. 16 ust. 3
art. 16	art. 17
art. 16a	art. 18
art. 17	art. 19
art. 17a	art. 20
art. 17b	art. 21
art. 18	art. 22
art. 18a	art. 23
art. 19	art. 24
art. 20	art. 25
art. 21	art. 26
art. 22	art. 27
załącznik I	załącznik I
załącznik II	załącznik II
załącznik III	załącznik III
załącznik IIIa	załącznik IV
załącznik IV	–
załącznik V	–
–	załącznik V
–	załącznik VI